

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno a příjmení studenta: Eliška Kovářová

Název bakalářské práce: Dopad angličtiny na dnešní češtinu/The impact of English on today's Czech

Vedoucí bakalářské práce: Mgr. Ludmila Zemková, Ph.D.

Oponentka bakalářské práce: Mgr. Kateřina Klementová

- | | |
|----------------------------------|--|
| I. Cíl práce a jeho naplnění: | <ul style="list-style-type: none">1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem2. Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný4. Stanovený cíl nebyl naplněn |
| II. Struktura práce: | <ul style="list-style-type: none">1. Logická, jasná a přehledná2. Přiměřená3. Uspokojivá4. Nevhodná |
| III. Práce s literaturou: | <ul style="list-style-type: none">1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu3. Průměrná práce s literaturou4. Slabá, chybná nebo nedostačující |
| IV. Formální stránka: | <ul style="list-style-type: none">1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům2. Obsahuje drobné formální chyby3. Nesplňuje některé zásadní požadavky4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků |
| V. Jazyková úroveň práce: | <ul style="list-style-type: none">1. Výborná2. Velmi dobrá3. Dobrá4. Podprůměrná |
| VI. Náročnost zpracování tématu: | <ul style="list-style-type: none">1. Velmi vysoká2. Vysoká3. Střední4. Nízká |

Vyjádření oponentky bakalářské práce:

Česky psaná bakalářská práce zkoumá pronikání anglicismů do současné češtiny a vliv tohoto procesu na mladou generaci. V teoretické části se autorka věnuje vymezení oblastí relevantních pro téma práce. Výběr témat kapitol je logický a kapitoly informativně bohaté. Autorka si troufla prostudovat a prezentovat proces pronikání anglicismů do českého jazyka úctyhodně detailně.

Praktická část je přehledně členěna. Postup prací při provádění dotazníkového šetření je detailně popsán, chybí ovšem popis výběru slov (anglicismů), která byla do dotazníku zařazena. Vyslovené hypotézy jsou na závěr diskutovány pomocí interpretace získaných dat, což svědčí o předem promyšlené struktuře jak výzkumu, tak tvorby práce samotné. Nicméně diskuze nad hypotézou 1 (*Žáci devátého ročníku si v určení definice anglicismu povedou lépe, než žáci osmého ročníku*) nabízí vysvětlení výsledku uvedením faktu, že: „*Žáci devátých ročníků tedy mají nepatrně větší vědomosti v oblasti anglického jazyka a znají pojem anglicismus, ...*“, což je mylný výklad, vzhledem k tomu, že pojem anglicismus je slovo české, a žáci tudíž čerpali ze znalostí českého, nikoli anglického jazyka. Konstatování: „*... což nám první hypotéza naprosto potvrdila ...* (str. 42)“ bohužel ukazuje na záměnu rolí hypotézy a jejího dokazování pomocí výsledků šetření, což lze připsat na vrub nedostatečné průpravě v metodologii výzkum. Pochvalu zaslouží jednotně a přehledně popsané grafy, které jsou navíc shrnuty v příslušném seznamu.

V rámci hodnocení formální roviny práce nelze nezmínit opominutí v oblasti dodržování jazykových norem: a) interpunkce: např. ve větě: *Za finální přelom, používání anglicismů v Čechách, je označován rok 1989, kdy se tehdejší společnost snažila odklonit od minulého režimu, svobodným, modernějším vyjadřováním.*, b) stylistická konzistence: např. stylově formální, a tudíž adekvátní první polovina věty kontrastující s obecně česky stylizovanou polovinou druhou: Slova, která byla a jsou již značně adaptována nelze považovat za výpůjčky a ani nám samotným již jako výpůjčky nepříjdou., c) kolokace: např. v části věty: *... z nichž k převládajícím patří výpůjčky z latiny, řečtiny, němčiny, aj., představující se pojmy reliéf, torakoskopie, či titrace.*, *Pojmy takto vypůjčené patří k dennímu užívání...*, d) flexe: např. *Z provedené analýzy vyplývá hned několik výsledků vedoucích k potvrzení...*, e) jednoznačnost vyjádření: např. ve výrazech: *... uvedené principy lze rozdělit ještě do dvou hlavních základních skupin...*, *... a současně zde bylo představeno rovněž několik dalších způsobů přejímání cizích slov, jakými jsou germanismy a rusismy...*, *Český jazyk je jedinečný svým skloňováním, které je pro většinu zemí naprosto nepochopitelné.*

Přes výše zmíněné nedostatky práci hodnotím jako nadprůměrnou zejména proto, že dotazníkové šetření o prolínání mateřského jazyka a cizích výpůjček (téměř sociolingvistická sonda) autorka prováděla v prostředí žáků české základní školy. Částečně se tím přiblížila silícímu trendu poodhalování znalostí žáků, které začínají být při výuce cizího jazyka čím dál tím častěji podporovány a spadají pod pojem multilingvismus. Práci hodnotím známkou **výborně** a doporučuji ji k ústní obhajobě.

Navrhovaná známka: výborně

Otázky k obhajobě:

- 1) Jaká úvaha předcházela sestavení seznamu anglicismů, které jsem zařadila do dotazníku?
- 2) Kromě samotných odpovědí, které respondenti vložili do dotazníku, zaznamenala jsem nějaké další reakce či komentáře týkající se tématu anglicismů v češtině?

Podpis oponentky bakalářské práce: 

Datum: 06.05. 2022